

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 18 juni 2003

Nr 482—496

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
482	Lag om ändring av kreditinstitutslagen . . . . .	2191
483	Lag om ändring av lagen om placeringsfonder . . . . .	2193
484	Lag om ändring av lagen om värdeandelssystemet . . . . .	2194
485	Lag om ändring av lagen om utländska kreditinstituts och finansiella instituts verksamhet i Finland . . . . .	2195
486	Lag om ändring av 1 kap. lagen om försäkringsbolag . . . . .	2196
487	Lag om ändring av 1 kap. lagen om försäkringsföreningar . . . . .	2197
488	Lag om ändring av lagen om utländska försäkringsbolag . . . . .	2198
489	Lag om ändring av lagen om pensionsstiftelser . . . . .	2199
490	Lag om ändring av lagen om försäkringskassor . . . . .	2200
491	Lag om ändring av lagen om sjömanspensioner . . . . .	2201
492	Lag om ändring av lagen om pension för lantbruksföretagare . . . . .	2202
493	Lag om ändring av lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden . . . . .	2203
494	Lag om ändring av lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare . . . . .	2204
495	Lag om ändring av lagen om pension för arbetstagare . . . . .	2205
496	Lag om ändring av lagen om försäkringsavtal . . . . .	2206

## Nr 482

### Lag

#### om ändring av kreditinstitutslagen

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut

*fogas* till kreditinstitutslagen av den 30 december 1993 (1607/1993) en ny 6 a § som följer:

#### 6 a §

##### *Förberedelser*

Kreditinstitut och sådana finansiella institut vilkas huvudsakliga affärsverksamhet består av att tillhandahålla betalkorts- och betalningstjänster skall genom deltagande i beredningsplanering på finansmarknaden och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att deras uppgifter kan skötas så

störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden.

Om de uppgifter som följer av 1 mom. förutsätter åtgärder som klart avviker från sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för kreditinstitut eller finansiella institut och som medför väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggnad av försörjningsberedskapen (1390/1992).

RP 200/2002  
FsUB 2/2002  
RSv 267/2002

Finansinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

Den skyldighet som föreskrivs i 6 a § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 483

**L a g****om ändring av lagen om placeringsfonder**

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 29 januari 1999 om placeringsfonder (48/1999) en ny 4 a § som följer:

1 kap.

**Allmänna bestämmelser**

4 a §

Fondbolag skall genom deltagande i beredningsplanering på finansmarknaden och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att deras uppgifter kan skötas så störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden (*förberedelser*).

Om de uppgifter som följer av 1 mom. förutsätter åtgärder som klart avviker från

sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för fondbolag och som medför väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggande av försörjningsberedskapen (1390/1992).

Finansinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 4 a § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President****TARJA HALONEN**Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

**Nr 484**

**L a g**

**om ändring av lagen om värdeandelssystemet**

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 17 maj 1991 om värdeandelssystemet (826/1991) en ny 13 a § som följer:

13 a §

*Förberedelser*

Värdepapperscentralen skall genom delta-  
gande i beredskapsplanering på finansmark-  
naden och förberedelser av verksamhet under  
undantagsförhållanden samt genom andra  
åtgärder säkerställa att uppgifterna i värdean-  
delsregistret kan förvaras så störningsfritt som  
möjligt också under undantagsförhållanden.

Om de uppgifter som följer av 1 mom.  
förutsätter åtgärder som klart avviker från  
sådan verksamhet som skall anses vara

sedvanlig för värdepapperscentralen och som  
medför väsentliga merkostnader, kan dessa  
kostnader ersättas ur den försörjningsbe-  
redskapsfond som avses i lagen om tryggande  
av försörjningsberedskapen (1390/1992).

Finansinspektionen kan meddela anvis-  
ningar om tillämpningen av 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 13 a § skall  
fullgöras inom tre år efter det att denna lag  
har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 485

**L a g****om ändring av lagen om utländska kreditinstituts och finansiella instituts verksamhet i Finland**

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut fogas till lagen den 30 december 1993 om utländska kreditinstituts och finansiella instituts verksamhet i Finland (1608/1993) en ny 13 a § som följer:

13 a §

*Förberedelser*

Utländska kreditinstituts filialer och filialer till sådana utländska finansiella institut vilkas huvudsakliga affärsverksamhet består av att tillhandahålla betalkorts- och betalningstjänster skall genom deltagande i beredskapsplanering på finansmarknaden och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att deras uppgifter kan skötas så störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden.

Den skyldighet som föreskrivs i denna paragraf gäller inte filialer till kreditinstitut och finansiella institut enligt 3 och 4 § till den del filialen med stöd av lagstiftningen i kreditinstitutets eller det finansiella institutets

hemstat har säkerställt att dess uppgifter under undantagsförhållanden sköts i överensstämmelse med 1 mom. och företett Finansinspektionen en tillräcklig utredning om detta.

Om de uppgifter som följer av 1 mom. förutsätter åtgärder som klart avviker från sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för filialer enligt 1 mom. och som medför väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggnad av försörjningsberedskapen (1390/1992).

Finansinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 13 a § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President****TARJA HALONEN**Andra finansminister *Ulla-Maj Widenroos*

Nr 486

## L a g

### om ändring av 1 kap. lagen om försäkringsbolag

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till 1 kap. lagen den 28 december 1979 om försäkringsbolag (1062/1979) en ny 7 §  
som följer:

1 kap.

#### Allmänna stadganden

7 §

#### *Förberedelser*

Försäkringsbolag skall genom deltagande i beredningsplanering inom försäkringsbranschen och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att deras uppgifter kan skötas så störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden. Försäkringsinspektionen kan bevilja undantag från denna skyldighet, om det är motiverat med hänsyn till försäkringsbolagets storlek eller verksam-

hetens art eller omfattning eller av någon annan särskild orsak.

Om de uppgifter som följer av 1 mom. förutsätter åtgärder som klart avviker från sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för försäkringsbolag och som medför väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggnad av försörjningsberedskapen (1390/1992).

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 1 kap. 7 § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 487

**L a g****om ändring av 1 kap. lagen om försäkringsföreningar**

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till 1 kap. lagen den 31 december 1987 om försäkringsföreningar (1250/1987) en ny  
8 § som följer:

1 kap.

**Allmänna stadganden**

8 §

Försäkringsföreningar skall genom deltagande i beredningsplanering inom försäkringsbranschen och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att deras uppgifter kan skötas så störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden. Försäkringsinspektionen kan bevilja undantag från denna skyldighet, om det är motiverat med hänsyn till försäkringsföreningens storlek eller verksamhetens art eller omfattning eller av någon annan särskild orsak.

Om de uppgifter som följer av 1 mom. förutsätter åtgärder som klart avviker från sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för försäkringsföreningar och som medför väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggnad av försörjningsberedskapen (1390/1992).

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 1 kap. 8 § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President****TARJA HALONEN**Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 488

**L a g****om ändring av lagen om utländska försäkringsbolag**

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
fogas till lagen den 17 mars 1995 om utländska försäkringsbolag (398/1995) en ny 63 a §  
som följer:

9 kap.

**Drivande av försäkringsrörelse i Finland**

63 a §

Ett utländskt försäkringsbolags representation i Finland skall genom deltagande i beredskapsplanering inom försäkringsbranschen och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att dess uppgifter kan skötas så störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden. Försäkringsinspektionen kan bevilja undantag från denna skyldighet, om det är motiverat med hänsyn till representationens storlek eller verksamhetens art eller omfattning eller av någon annan särskild orsak.

Den skyldighet som föreskrivs i denna paragraf gäller inte ett utländskt EES-försäkringsbolags representation i Finland till den del representationen med stöd av lag-

stiftningen i bolagets hemstat har säkerställt att dess uppgifter under undantagsförhållanden sköts i överensstämmelse med 1 mom. eller på ett därmed jämförbart sätt och företett Försäkringsinspektionen en tillräcklig utredning om detta.

Om de uppgifter som följer av 1 mom. förutsätter åtgärder som klart avviker från sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för försäkringsbolag och som medför väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggnad av försörjningsberedskapen (1390/1992).

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 63 a § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President****TARJA HALONEN**Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*



Nr 489

## L a g

### om ändring av lagen om pensionsstiftelser

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 29 december 1995 om pensionsstiftelser (1774/1995) en ny 4 a § som följer:

#### 4 a §

Pensionsstiftelser skall genom deltagande i beredningsplanering inom försäkringsbranschen och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att deras uppgifter kan skötas så störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden. Försäkringsinspektionen kan bevilja undantag från denna skyldighet, om det är motiverat med hänsyn till pensionsstiftelsens storlek eller verksamhetens art eller omfattning eller av någon annan särskild orsak.

Om de uppgifter som följer av 1 mom.

förutsätter åtgärder som klart avviker från sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för pensionsstiftelser och som medför väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggnad av försörjningsberedskapen (1390/1992).

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 4 a § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

**Nr 490**

**L a g**

**om ändring av lagen om försäkringskassor**

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 27 november 1992 om försäkringskassor (1164/1992) en ny 7 a § som följer:

**7 a §**

Försäkringskassor skall genom deltagande i beredningsplanering inom försäkringsbranschen och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att deras uppgifter kan skötas så störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden. Försäkringsinspektionen kan bevilja undantag från denna skyldighet, om det är motiverat med hänsyn till försäkringskassans storlek eller verksamhetens art eller omfattning eller av någon annan särskild orsak.

Om de uppgifter som följer av 1 mom.

förutsätter åtgärder som klart avviker från sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för försäkringskassor och som medför väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggnadsav försörjningsberedskapen (1390/1992).

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 7 a § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

**Nr 491**

**L a g**

**om ändring av lagen om sjömanspensioner**

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 26 januari 1956 om sjömanspensioner (72/1956) en ny 64 e § som följer:

10 kap.

**Särskilda stadganden**

64 e §

Pensionskassan skall genom deltagande i beredningsplanering inom försäkringsbranschen och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att dess uppgifter kan skötas så störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden.

Om de uppgifter som följer av 1 mom. förutsätter åtgärder som klart avviker från

sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för pensionskassan och som medför väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggande av försörjningsberedskapen (1390/1992).

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 64 e § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

**Nr 492**

**L a g**

**om ändring av lagen om pension för lantbruksföretagare**

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 14 juli 1969 om pension för lantbruksföretagare (467/1969) en ny  
17 h § som följer:

17 h §

Lantbruksföretagarnas pensionsanstalt skall genom deltagande i beredningsplanering inom försäkringsbranschen och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att dess uppgifter kan skötas så störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden.

Om de uppgifter som följer av 1 mom. förutsätter åtgärder som klart avviker från sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för pensionsanstalten och som

medför väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggnad av försörjningsberedskapen (1390/1992).

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 17 h § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Andra finansminister *Ulla-Maj Widenroos*

**Nr 493****L a g****om ändring av lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden**

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

---

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 9 februari 1962 om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden (134/1962) en ny 11 k § som följer:

**11 k §**

Arbetspensionskassan skall genom deltagande i beredningsplanering inom försäkringsbranschen och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att dess uppgifter kan skötas så störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden.

Om de uppgifter som följer av 1 mom. förutsätter åtgärder som klart avviker från sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för arbetspensionskassan och som

medför väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggnad av försörjningsberedskapen (1390/1992).

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

---

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 11 k § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Andra finansminister *Ulla-Maj Widenroos*

**Nr 494**

**L a g**

**om ändring av lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare**

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 26 juli 1985 om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare (662/1985) en ny 9 k § som följer:

9 k §

Pensionskassan skall genom deltagande i beredningsplanering inom försäkringsbranschen och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att dess uppgifter kan skötas så störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden.

Om de uppgifter som följer av 1 mom. förutsätter åtgärder som klart avviker från sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för pensionskassan och som medför

väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggande av försörjningsberedskapen (1390/1992).

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 9 k § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 495

**L a g****om ändring av lagen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 8 juli 1961 om pension för arbetstagare (395/1961) en ny 14 c § som följer:

*Pensionsskyddscentralen*

## 14 c §

Pensionsskyddscentralen skall genom deltagande i beredskapsplanering inom försäkringsbranschen och förberedelser av verksamhet under undantagsförhållanden samt genom andra åtgärder säkerställa att dess uppgifter kan skötas så störningsfritt som möjligt också under undantagsförhållanden.

Om de uppgifter som följer av 1 mom. förutsätter åtgärder som klart avviker från sådan verksamhet som skall anses vara sedvanlig för pensionsskyddscentralen och

som medför väsentliga merkostnader, kan dessa kostnader ersättas ur den försörjningsberedskapsfond som avses i lagen om tryggnade av försörjningsberedskapen (1390/1992).

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Den skyldighet som föreskrivs i 14 c § skall fullgöras inom tre år efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President****TARJA HALONEN**Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 496

## L a g

### om ändring av lagen om försäkringsavtal

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 28 juni 1994 om försäkringsavtal (543/1994) en ny 37 a § som följer:

4 kap.

#### **Vissa skyldigheter för försäkringstagaren och den försäkrade samt begränsningar av försäkringsgivarens ansvar**

37 a §

##### *Krigsrisk inom livförsäkringen*

I ett avtal som gäller livförsäkring eller dess tilläggförsäkring får försäkringsgivaren inte åberopa ett avtalsvillkor enligt vilket försäkringsgivaren befrias från ansvar eller

försäkringsgivarens ansvar minskar, om en försäkrad finsk medborgares eller en i Finland bosatt försäkrad persons död eller arbetsoförmåga orsakas av väpnat angrepp eller krig som riktar sig mot Finland.

Under krig har försäkringsgivaren rätt att ta ut en krigstillskottspremie för sådana försäkringsavtal som berörs av ovan nämnda ökning av risken. Försäkringsinspektionen fastställer grunderna för krigstillskottspremien.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2003.

Helsingfors den 13 juni 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Andra finansminister *Ulla-Maj Widenroos*

RP 200/2002  
FsUB 2/2002  
RSv 267/2002

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 482—496, 2 ark